

*Determined she completes the review of her army
Each of her warriors must be ballasted with constancy
Relentlessly defending their belief
Their duty is worth much more than their subsistence
The stake is easy and speaks for itself
Finish the survivors of an ingenious trap
Who turned around on them
One does not submerge a mountain without phlegm
Her father's defeat will lay down her arms
But she will never let herself be tamed*



Defending her land

Lady Kai

Japan, 1572 - 1614

Kai was an Onna-bugeisha, ————
this is a woman of Japanese nobility, trained in martial
arts. Her father, Narita Ujinaga, was leader of the Narita
clan and servant of the Go-Hōjō clan.

During Lord Toyotomi Hideyoshi's Japanese unification
campaign, Kai defended Oshi's family castle while her
father and the main clan's forces defended Odawara's
castle. Kai and her men resisted the assaults of the
23,000 men of Ishida Mitsunari, sent by Toyotomi
Hideyoshi. Mitsunari tried to replicate a tactic of his
master which consisted in flooding the castle. But this
ploy failed when Kai destroyed the dikes built near
Oshi, which earned Oshi Castle, the nickname of floating
castle.

Legends surround Kai's life, the facts attributed to her
are not all verified and some are probably from folklore
or novels. But we will retain from the story a voluntary
person, ready to protect her own.

*Déterminée elle achève la revue de son armée
Chacun de ses guerriers doit être lesté de fermeté
Défendant leur croyance sans répit
Leur devoir vaut bien plus que leur survi
L'enjeu est aisé et parle de lui-même
Achever les survivants d'un piège ingénieux
Qui s'est habilement retourné sur eux
On ne submerge pas une montagne sans flegme
La défaite de son père lui fera baisser les armes
Mais jamais elle ne se laissera réellement apprivoiser*



Defendre son domaine

Dame Kai

Japon, 1572 - 1614

————— Kai était une Onna-bugeisha, c'est-à-dire
une femme issue de la noblesse japonaise et formée aux
arts martiaux. Son père, Narita Ujinaga, était leader du
clan Narita et serviteur du clan Go-Hōjō.

Lors de la campagne d'unification du Japon par le
seigneur Toyotomi Hideyoshi, Kai prit la défense du
château familial d'Oshi alors que son père et le gros des
forces du clan défendait le château d'Odawara. Kai et ses
hommes résistèrent aux assauts des 23 000 hommes
de Ishida Mitsunari, envoyé par Toyotomi Hideyoshi.
Mitsunari essaya de répliquer une tactique de son maître
qui consista à inonder le château. Mais ce stratagème
échoua quand Kai détruisit les digues construites proche
d'Oshi, ce qui valu au château d'Oshi, le surnom de
château flottant.

La légende entour la vie de Kai, les faits qui lui sont
attribués ne sont pas tous vérifiés et certains sont sans
doute issue du folklore ou des romans. Mais on retiendra
des récit une personne volontaire, prête à protéger les
siens.

